1/ Sepan quantos esta carta vieren como yo Ysabel Rrodriguez de Cuadros muger de micer Solo2/ grux contador mayor que fue de nuestro Señor el rrey que dios aya vezina que soy de la 3/ muy noble e muy leal çibdad de Sevilla en la collaçion de Sant Saluador otorgo e conosco que 4/ do todo mio libre e llenero e conplido poder segund que lo yo he a Diego Bocanegra mi fijo 5/ vesino desta dicha çibdad espeçialmente para que pueda por mi e en mi nonbre e para mi 6/ tomar e rreçibir la tenençia e posesesion e propiedad e señorio de una casa 7/ tienda con su sobrado e por los e pertenençias que es en esta dicha çibdad de Sevilla en la / 8 collaçion de Sant Saluador en la plaça al canto de la calle de la espeçeria de las mugeres 9/ que se tiene en linde de la vna parte con tiendas de Françisco Rrodriguez Pardo e de la 10/ otra parte con tyendas de Alfonso Camacho e con la dicha calle e por delante la dicha 11/ plaça de la qual dicha casa tienda e sobrado e por los e pertenençias me fizo donaçion 12/ Ysabel Alfonso muger que fue de Juan Fernandez vezina desta dicha çibdad en la collaçion 13/ de Sant Saluador con çierta condiçion segund mas largamente se contiene en la carta 14/ publica de la donaçion que la dicha Ysabel Alfonso me fizo e otorgo por ante Martin Sanchez 15/ escrivano publico de Sevilla oy dia de la fecha desta carta e para que pueda el dicho Diego 16/ Bocanegra mi fijo en mi nonbre e para mi tomar e rreçibir la dicha posesion 17/ bien e complidamente **e pedir** en fe e testimonio a qualquier escrivano publico que se y 18/ acaesçiere e fazer e dezir e rrazonar en la dicha rrason todas las cosas e cada una 19/ dellas que yo mesma podria fazer dezir e rrasonar seyendo presente e todo 20/ quanto el dicho Diego Bocanegra mi fijo por mi e en mi nonbre en la dicha rrazon 21/ fiziere e dixiere e rrazonare e **lea** dicha posesion para mi tomare e testimonio 22/ **pidiere** segund dicho es yo todo lo otorgo e lo he e lo abre por firme para en todo 23/ tienpo vien asy como sy yo mesma todo lo que dicho es e cada cosa dello fiziese e 24/ a todo ello fuese persona que non verne contra ello en algund tienpo ni por alguna manera 25/ e por lo asy conplir obligo a mi e a mi sobrinos e rrenunçio las leys del derecho 26/ que fizieron los enperadores Justiniano e Valiano en ajuda e en fauor de las 27/ mugeres que me non vala en esta rrazon en juyzio ni fuera de juyzio ni algund tienpo 28/ ni por alguna manera por quanto Martin Sanchez escrivano publico de Sevilla conte 29/ nido en esta carta por testigo me aperçibio e fizo çierta e sabidora de/llas en 30/ espeçial fecha la carta en Sevilla veynte e siete dias de Junio año del nasamiento 31/ del nuestro Saluador Ieshu Chripsto de mill e quatroçientos e çinquenta e tres años **yo Martin Sanchez** escrivano de 32 /Sevilla so testigos nuestro saluador escrivano de Sevilla so testigos -- 33/ E yo Anton Sanchez escrivano publico de Sevilla fiz escrivir esta carta de libro rremenbrança de mi señor padre 34/ Martin Sanchez jurado e escrivano publico que fue de Sevilla cuya anima dios aya en cuyo lugar yo suçedi 35/ e fiz en ella mio sig + no

1/ Miercoles veynte e siete dias del mes del Junio año del nasamiento del nuestro sal 2/ uador Ieshu Chripsto de mill e quatroçientos e çinquenta e tress años en este dia **sobre/bien** 3/ dicho podia seer aora del sol puesto estando en la muy noble e muy leal çibdat 4/ de Sevilla ante las puertas de una casa tienda con su sobrado e por los e **pertenensçias** 5/ que es en esta dicha çibdad de Sevilla en la collaçion de Sant Saluador en la plaça al canto 6/ de la calle del espeçeria de las mugeres que diz que se tiene en linde de la una parte con tiendas 7/ de Françisco Rrodriguez Pardo e de la otra parte con tiendas de Alfonso Camacho e con 8/ la dicha calle e por delante la dicha plaça e estando y presente Juan Perez escriuano de Se /9 villa e vesino desta dicha cibdad en la dicha collaçion de Sant Saluador en nonbre 10/ e en vos de Ysabel Alfonso muger que fue Iohan ferrnandes vesina desta dicha cibdad 11/ en la dicha collaçion de Sant Saluador cuyo procurador es e por el poder que della tiene 12/ e otrosy estando y presente Diego Bocanegra fijo de Ysabel Rrodrigues quoa /13 dros muger de miçer Sologrux Bocanegra contador mayor que fue de nuestro Señor 14/ el rrey que Dios aya en nonbre e en vos de la dicha Ysabel Rrodrigues Quoadros 15/ su madre cuyo procurador **es** e por el poder que della tiene e en presençia de mi 16/ Martin Sanchez escrivano publico desta dicha çibdad de Sevilla e de los otros escrivanos 17/ de Sevilla que a ello fueron presentes e luego el dicho Diego Bocanegra dixo al dicho Juan 18/ Perez en commo bien sauia que la dicha Ysabel Alfonso que dio en donaçion a la dicha Ysabel 19/ Rrodrigues de Quaodros su madre la dicha casa

tienda con su sobrado e **pejos/pleitos** e pertenen 20/ sçias deslindada so los dichos linderos por la qual dicha carta publica de donaçion la 21/ dicha Ysabel Alfonso dio todo su poder conplido a la dicha Ysabel Rrodrigues su 22/ madre para que ella por su mesma o quien su poder tobiese pudiese entrar e 23/ tomar la dicha casa tyenda con su sobrado e por los e pertenençias syn mandado 24/ e syn avtoridad de alcalde ni de juez ni de otro personas qualquier e syn fuero e syn 25/ juyzio e sin pena e sin calopnia alguna pudiese entrar e tomar e rresçebir 26/ e cobrar la dicha posesion de todo lo que dicho e que como quier quel por virtud 27/ del dicho poder el en nonbre de la dicha su madre podia **viene** e entrar e tomar la dicha 28/ posesion **por** dixo que por mayor abondamiento e guardar del derecho de la dicha Ysabel 29/ Rrodrigues su madre pues quel dicho Juan Perez estaua presente e tenia poder conplido de la 30/ dicha Ysabel Alfonso para dar la dicha posesion que le pedia e requeria que le diese 31/ luego la dicha posesion para la dicha su madre por ante nos los dichos escribanos e luego 32/ el dicho Juan Perez en rrespondiendo dicho que es verdad todo lo que el dicho Diego Bocanegra 33/ dezir e **quel** que tenia poder conplido de la dicha Ysabel Alfonso e por ende que el 34/ pelazia e estava presto de le dar e entregar para la dicha Ysabel Rrodrigues su 35/ madre la dicha posesion de todo lo que dicho es por ante nos los dichos escrivanos e

1/ yo Francisco de **Jahem** alcalde por nuestro señor el rrey en esta çibdad de Sevilla mando a vos Anton 2/ Sanchez escrivano publico de Sevilla que una donaçion que ante Martin Sanchez jurado e escrivano publico de 3/ Sevilla vuestro padre cuyo ofiçio vos **con tres?** paso que diz que fizo e otorgo Ysabel Alfonso 4/ muger de Juan Ferrnandes en veynte e siete dias del mes de Junio del año que paso del señor de mill 5/ e quatroçientos e çienquenta e tres años a Ysabel Rrodrigues de Cuadros madre de Diego Bocane 6/ gra de una casa tienda que es en esta çibdat en la collaçion de Sant Saluador que la saquededes en 7/ forma publicya firmada e signada segund que entre las dichas partes paso e la dedes 8/ e entreguedes al dicho Diego Bocanegra asy como fijo legitimo heredero de la dicha 9/ Ysabel Rrodrigues Cuadros pagado vos vuestro dicho e a la tal donaçion que asy dades 10/ yo entre pongo mi avtoridad e decreto e mando que valga e faga fe bien asy e 11/ atan conplidamente como sy fuese firmada e signada del dicho Martin Sanchez escriuano 13/ publico e non fagades ende al so pena de seysçientos maravedis fecho trese dias de de 12/ zenbre año del señor de mill e quatroçientos e çinquenta e seys años Françisco de Jahem 13/ allcaldes Ferrnandes (roto) escribavo del rrey 14/ Sepan quantos este carta vieren como yo Ysabel Alfonso muger que fue de Juan Ferrnandes vezina 15/ que so de la muy noble e muy leal çibdad de Sevilla en la collaçion de Sant Saluador de 16/ mi buena e propia voluntad syn premia e sin fuerça e sin otro costrenimento alguno 17/ que me sea fecho otorgo e conosco que do en pura e injusta donaçion perfeta fecha entre bibos 18/ no revocable agora e para sienpre jamas a vos Ysabel Rrodrigues de Cuadros muger de 19/ micer Sologrux contador mayor que fue de nuestro señor el rrey que Dios aya vezina 20/ desta dicha çibdad en la dicha collaçion de Sant Saluador que estades presente una casa tienda 21/ con su sobrado e por los e pertenesça que yo he e tengo en esta dicha çibdad de Sevilla 22/ en la dicha collaçion de Sant Saluador en la plaça al canto de la calle del espeçe 23/ ria de las mugeres que se tyene en linde de la una parte con tyendas de Françisco Rodrigues 24/ Pardo e de la otro parte con tyendas de Alfonso Camacho e con la dicha calle e por 25/ delante la dicha plaça e esta dicha casa tyenda con su sobrado e **poso** e per 26/ tenesça suso dicha deslindada so los dichos lindes vos do donaçion buena sana 27/ justa e derecha sin entredicho alguno e sin condiçion alguna con todas sus entradas 28/ e con todas sus sallidas e con todas sus pertenensçias quentas que oy dia ha e aver 29/ deve de derecho e de fecho e de uso e de costunbre quantos oy dia ha e abra de dicho 30/ e de fecho e de uso e de costunbre por muchas honrras e buenas obras que yo de vos 31/ rresçiui e rresçiuo oy dia tantas e tales que valen e montan mucho mas que esta 32/ dicha donaçion que yo vos fago e por que es mi voluntad de vos a dar de las quales yo 33/ so bien contentada e

pagada e entregada a toda mi voluntad e rrenunçio que non pueda 34/ dezir que non rresçebi de vos las dichas buenas obras e sy lo dixiere que me non vala e
1/ esta dicha donaçion yo la dicha Ysabel Alonso vos fago con tal condiçion que yo que 2/ llieue los frutos e rrentas que rrendiere la dicha casa tienda en todos los dias de mi 3/ vida e despues de la vida de mi la dicha Ysabel Alfonso que la dicha casa tienda con 4/ su sobrado e por los e pertenensçias que quede todo libre e esento para mi la dicha 5/ Ysabel Rrodrigues e por quanto segund derecho toda donaçion que es fecha en mayor 6/ quantia e numero de quinientos sueldos en lo demas non vale sy non es insy 7/ nuada ante alcalldes o juez por ende quantas vezes mas vale de los dichos quinientos 8/ sueldos tantas donaçiones yo vos fago bien asy como sy fuesen fechas 9/ e otorgadas ante nuestro escrivanos e en tienpos e vezes departidos fechas e sy nesçe 10/ sario es insynuaçion yo vos do mi poder conplido para ella o quien vuestro poder 11/ touiere podades paresçer e parescades ante qualquier alcallde o juez e pedir e 12/ vos sea dada la dicha insynuaçion e que podades fazer en la dicha rrazon todas aquellas 13/ cosas cada una dellas que yo mesma podria fazer e dezir e rrasonar seyendo 14/ presente e con la dicha condiçion me desapodero de todo el poder e el derecho e la 15/tenençia e la posesion e la propeidad e el señorio e el **jur** e la bos e la rra 16/ zon e la açion que yo he e tengo e **denoad** en esta dicha casa tienda con su sobra 17 do e por los e pertenesçan que vos do en donaçion e apodero e entrego en todo 18/ ello a vos la dicha Ysabel Rrodrigues e por esta carta vos do e otorgo libre e 19/ llenero e conplido poder e para que vos la dicha Ysabel Rrodrigues por vos mesmo o 20/ quien vuestro poder toviere sin mandado e sin abtoridad de alcallde in de juez ni de otro 21/ persona qualquier e sin fuero e sin juyzio e sin pena e sin calopnia alguna 22/ podades entrar e tomar e rresçebir e cobrar para vos la tenençia e posesion 23/ desta dicha casa tyenda cosa sobrado e por los e por pertenesçias que vos do en do 24/ naçion corporalmente o çibilmente bien asy como sy yo mesma en ello todo 25/ vos apoderase e entregase seyendo presente para que de ay adelante sea todo 26/ vuestro despues de los dias de mi vida libre e quito por juro de heredad para sienpre 27/ jamas para dar e vender e enpeñar e canbiar e enajenar e para que fagades 28/ de todo ello e en ello todo lo que vos quisierdes e por bien tovierdes bien asy como 29/ de cosa vuestra mesma propia e yo su fiadora e me obligo de vos rredrar e an 30/ parar e defender e de vos fazer sana esta dicha casa tyenda con su sobrado 31/ e por los e pertenesças que vos do en donaçion de quienquier que vos lo demande todo o 32/ parte dello en qualquier manera o por qualquier rrazon de manera como vos la dicha Ysa 33/ bel Rrodrigues e quien vos quisierdes e quien lo vuestro ouiere de aver e de heradar fin-

1/quedes con esta donaçion **sobre/bien** dicha en paz para sienpre jamas syn enbargo e syn contrario 2/ alguno e otorgo mas que sy rretrar e anparar e defender e fazer sana esta dicha donaçion 3/ que vos fago non quisiere o non pudiere o yo o otro por mi contra esta dicha donaçion vos fuere 4/ o veniere por la rremouer o por la desfazer en alguna manera o non tubiere nin guardare 5/ nin cunpliere todo quanto en esta carta dize segund dicho es que yo que vos pague e vos peche 6/ quinientas doblas castellanas de buen oro e de justo peso por pena e por postura 7/ e por pura promision e convenençia asosegada que convusco **fazer otorgo** e pongo e **con todos** 8/ los mejoramientos que en esta dicha casa tyenda e sobrado e pertenesças o en qual 9/ quier parte dello fueren fechos con todas las costas e misyones e dapnos e meno 10/ scabos que vos o otro por vos fizierdes e rresçibierdes por esta rrazon e la pena pagada 11/ o non pagada que esta dicha donaçion e todo quanto en esta carta dize que sea firme e yo otorgo 12/ e prometo de aver por firme e por buena e por estable e por valedera esta dicha donaçion 13/ e todo quanto en esta carta dize e cada cosa dello e de vos la nunca rreuocar en algund tienpo 14/ ni por alguna manera porque diga o allegue que me fuestes desconosçida o desagra 15/ desçida e que me non agradeçistes esta dicha donaçion o que dixistes o fiziestes en 16/ mi dampno e perjuyzio qualquier de aquellas cosas que son o **puede/pueden** ser porque segund 17/ derecho las que fazer las donaçiones las pueden rrevocar ni por alguna otro rrazones qual 18/ quier que esta sola dicha pena de las dichas quinientas doblas de oro en esta carta contenido19/ e rrenunçio e parto me e quito me de toda ley e todo fuero e de todo derecho e de todo 20/ hordenamiento escripto o non escripto canonico o çeuile espeçial e general asy eclesia 21/ stico como seglar espeçial e general asy eclesiastico como seglar e de todo

uso 22/ e de todo costumbre e de toda rrazon esebçion e defension de que yo o orgo por mi 23/ me pudiese ajudar o aprovechar para yr o venir contra esta dicha donaçion o contra 24/ lo que en esta carta dize o contra parte dello por lo rremover o por lo desfazer en juy 25/ zio nin fuera de juyzio en algund tienpo nin por alguna manera e porque en este contrabto 26/ ay rrenunçiaçion general e sea firme rrenunçio la ley del derecho en que diz que general 27/ rrenunçiaçion no vala e otorgo e quiero que liguen contra mi e contra mis bienes todas 28/ estas rrenunçiaçiones asy generales como espeçiales e señaladamente la pena 29/ sobre dicha e para lo asy pagar e tener e guardar e conplir obligo a mi o a todos 30/ mis bienes los que oy dia he e abre de ay adelante e rrenunçio las leyes del derecho 31/ que fizieron los enperadores Justiniano e Valiano en ajuda e en favor de las 32/ mugeres que me no vala en esta **pason** en juyzio ni fueze juzyio en algund

1/ tienpo nin por alguna manera por quanto Martin Sanchez escrivano publico de Sevilla contenido en 2/ esta carta por testigo me aperçibio e fizo çierta e sabidora dellas en espeçial e yo la 3/ dicha Ysabel Rrodriguez de Coadros seyendo a todo esto que dicho es presente e otorgo que resçibo 4/ en mi esta dicha donaçion que vos la dicha Ysabel Alfonso me fazedes e otorgades desta 5/ dicha casa tienda con su sobrado e por los e pertenesçias con todos los otorgamientos 6/ e **poderios** e **promisiones** e poderios que dichas son e segund e en la manera que 7/ dicha es e en esta carta se contiene fecha la carta en Sevilla veynte e siete dias de Junio 8/ año del nasçemiento del nuestro Saluador Ieshu Chripsto de mill e quatroçientos e çinquenta e tres 9/ años yo escrivano de Sevilla so testigo **(rubrica) yo Saluador Garcia escrivano de su guardar** 10/ so **testigos** 11/ e yo Anton Sanchez escrivano publico de Sevilla fiz escrivir esta carta del libro rremenbrança de mi señor padre 12/ Martin Sanchez jurado e escrivano publico que fue de Sevilla cuya anima Dios ayo en cuyo lugar yo suçedi 13/ e fiz en ella mio sig+no

14/ sepan quantos esta carta vieren como yo Ysabel Alfonso muger que fue de Juan Ferrnandes 15/ vezina que so de la muy noble e muy leal çibdad de Sevilla en la collaçion de Sant 16/ Saluador otorgo e conosco a vos Ysabel Rrodrigues de Coadros muger de miçer Sologrux 17/ contador mayor que fue de nuestro Señor el rrey que Dios aya vezina desta dicha çibdad en la 18/ dicha collaçion de Sant Saluador que estades presente que por quanto yo la dicha Ysabel Alfonso 19/ di en donaçion a vos la dicha Ysabel Rrodrigues una casa tienda con su sobrado e 20/ por los e pertenesça que yo avia e tenia en esta dicha çibdad de Sevilla en la dicha collaçion 21/ de Sant Saluador en la plaça al canto de la calle del espeçeria de las mugeres que 22/ se tyene en linde de la una parte contiendas de Françisco Rrodrigues Pardo e de la otro parte

1/ contiendas de Alonso Camacho e con la dicha calle e por delante la dicha plaça con 2/ çierta condiçion segund mas largamente se contiene en la carta publica de la donaçion 3/ que yo vos fize e otorgue por ante Martin Sanchez escrivano publico desta dicha çibdad 4/ de Sevilla oy dia de la fecha desta carta por ende porque vos la dicha Ysabel Rrodrigues 5/ seades mas segura que yo **que tiene/tener/atener** e guardare e cunpliere la dicha donaçion e todo quanto 6/ en la dicha carta publica de donaçion se contiene por ende yo la dicha Ysabel Alfonso / 7 juro e prometo por el nonbre de Dios e de Santa Maria e por los Santos Evangelios 8/ e por la señal de la cruz (cruz) en que pongo la mano corporalmente ante los escriuanos 9/ que son firmas desta carta de aver sienpre por firme esta dicha donaçion e todo quanto en la 10/ dicha carta publica de donaçion se contiene e de vos la nunca rreuocar en algund tienpo 11/ ni por alguna manera e sy lo yo asy non tobiere ni guardare ni cunpliere **en/qual** 12/ dicho juramento cayere por esta carta pido por merçed al nuestro señor el arçobispo de 13/ Sevilla e do poderio conplido a los sus vicarios e juezes e ofiçiales e qual 14/ quier otro perlado o juez de Santa yglesia ante quien esta carta fuere mostrada que 15/ por sentençia de escumunion mayor que en mi ponga o manden poner me lo fagan 16/ asy tener e guardar e cunplyr e que me non asuelban ni manden asolver deste dicho 17/ juramento nin de la sentençia de escumunion mayor ni menor que en mi fuere puesta 18/ a cautela la ni en otro manera qual quier fasta que primeramente yo tenga e guarde e cunpla 19/ todo quanto en la dicha carta publyca de donaçion en este dicho juramento se contiene e 20/ so virtud del dicho juramento prometo de nunca demandar **fecha** sa deste dicho juramento 21/ e porque esto sea firme rrogue a los escrivanos de Sevilla presentes que firmasen este 22/ juramiento por testigos fecha la carta en Sevilla veynte e syete dias de Junio año del 23/ nasçimiento del nuestro Saluador Jhesu Chripto de mill e quatroçiento e çinquenta e tres años 24/ yo el escrivano de Sevilla so testigos nuestro salvador escrivano de Sevilla so testigo

25/ Sepan quantos esta carta vieren como yo Ysabel Alfonso muger que fue de Ioahn Fferrnandes 26/ vezina que so de la muy noble e muy leal çibdad de Sevilla en la collaçion de Sant Sal 27/ uador otorgo e conosco que do todo mio libre e llenero e conplido poder segund que **he** yo Juan 28/ Perez escriuano de Sevilla e vezino desta dicha çibdad en la dicha collaçion de Sant Saluador espeç 29/ ialmente para que pueda por mi e en mi nonbre dar e entregar e de e entregue a Ysabel 30/ Rrodrigues de Cuadros muger de miçer Sologrux contrador mayor que fue de nuestro Señor **Saluador** 31/ rrey que Dios aya vezina desta dicha çibdad en la dicha collaçion de sant Saluador de 32/ la tenençia e posesion e propiedad e señorio de una casa tienda con su sobrado e

1/ por los e pertenesçias que yo cuya e tenia que es en esta dicha çibdad de Sevilla en la 2/ dicha collaçion de Sant Saluador en la plaça al centro de la calle del espeçeria de las mugeres 3/ que se tiene en linde de la una parte contiendas de Françisco Rrodrigues Pardo e de la otro 4/ parte contiendas de Alonso Camacho e con la dicha calle e puede **antera** la dicha plaça 5/ de la qual dicha casatienda con su sobrado e por los e pertenensça yo fize donaçion a la 6/ dicha Ysabel Rrodrigues con çierta condiçion segund mas largamente se contiene en la 7/ carta publica della donaçion que la yo fize e otorgue por ante Martin Sanchez escriuano 8/ publico de Sevilla oy dia de la fecha desta carta **a** para que le pueda dar la dicha pose9/sion bien e cunplidamente e fazer e dezir e rrazonar en la dicha rrazon todas las 10/ cosas e cada una dellas que yo misma podria fazer e dezir e rrazonar seyendo 11/ presente e todo quanto el dicho Juan Paredes por mi e en mi nonbre en la dicha rrason 10/ fiziere e dixiere e rrasonare e la dicha posesion a la dicha Ysabel Rrodrigues o 11/ a quien su poder toviere diere e entregare segund dicho es yo todo lo otorgo e lo he e lo 12/ abre por

firme para en todo tienpo bien asy como sy yo mesma todo lo que dicho es e 13/ cada cosa dello fiziese e a todo ello presente fuese e no viene/verne contra ello en algund 14/ tienpo ni por alguna manera e por lo asy conplir obligo a mi e a todos mis bienes 15/ los que oy dia he e los que abre de ay adelante e rrenunçio las leyes del derecho que fizieron 16/ los enperadores Justiniano e Valyano en ajuda e en fauor de las mugeres que me 17/ no vala en esta rrason en juyzio ni fuera de juyzio en algund tienpo ni por alguna 18/ manera por quanto Martin Sanchez escrivano publico de Sevilla contenido en esta carta por 19/ testigo me aperçibio e fizo çierta e sabidora dellas en espeçial fecha la carta en 20/ Sevilla veynte e syete de Junio año del nasçimiento del nuestro Saluador Jhesuchripto 21/ de mill e quatroçientos e çincuenta e tres años
yo **ioan perez** escrivano de Sevilla so testigo 22/ e yo Salvador Garzia escrivano de Sevilla so testigo 23/ e yo Anton Sanchez escrivano publico de Sevilla fiz escrivir esta carta del libro Rremenbrança de mi señor padre 25/ Martin Sanchez jurado e escrivano publico que fue de Sevilla cuya anima Dios **aya** en cuyo lugar yo 26/ suçedi e fiz en ella mio sig + no

Stian Wickstrøm lordboise@gmail.com